

a

Guy Dangain

L'A.B.C.
DU JEUNE
CLARINETTISTE

*THE ABC
OF THE YOUNG CLARINETTIST*

ABC DES
JUNGEN KLARINETTISTEN

☆ 1^{er} Volume - 1st Volume - 1. Band
2^e Volume - 2nd Volume - 2. Band

Révision - *Edition* - Revision 1992

La Clarinette
The Clarinet
Die Klarinette
クラリネット

Collection dirigée par
Collection directed by
Sammlung herausgegeben von
コレクション監修

Guy DANGAIN

ギイ・ダンガン

(Professeur au CNSM de Paris,
clarinette solo de l'Orchestre National de France)

GÉRARD BILLAUDOT ÉDITEUR



TABLATURE DE LA CLARINETTE

FINGERING CHART

GRIFFTABELLE DER

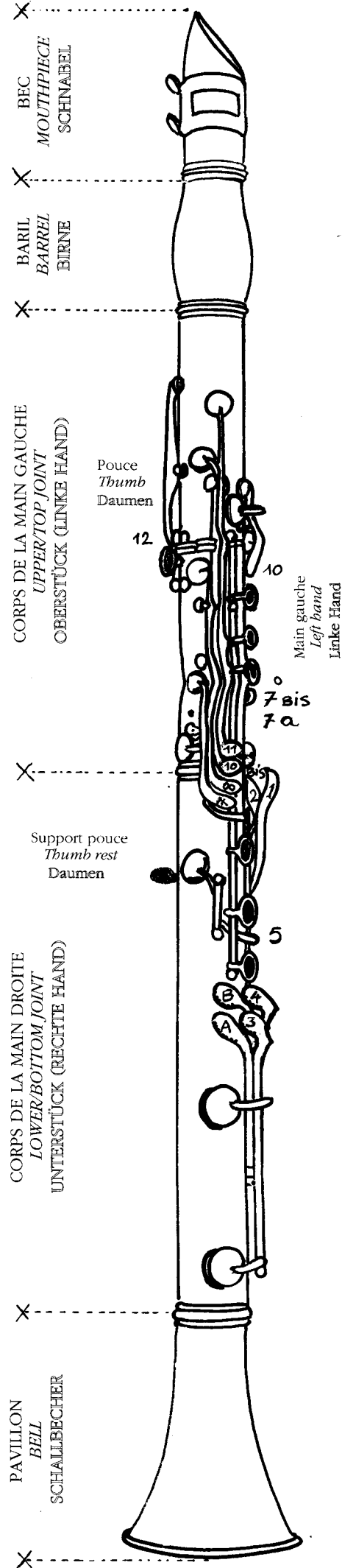


Diagram showing fingerings for the upper joint (CORPS DE LA MAIN GAUCHE) on a treble clef staff. The notes are G4, A4, B4, C5, D5, E5, F5, G5, A5, B5, C6. Fingerings are indicated by black squares (left hand) and white circles (right hand) on a five-line staff. Key 12 is used for G5, A5, and B5.

Labels: MAIN GAUCHE (LEFT HAND/LINKE HAND) and MAIN DROITE (RIGHT HAND/RECHTE HAND).

Prendre les mêmes doigtés que pour le grave avec la clé de 12e.
 Use the same fingerings but with 12th key added.

Dieselben Fingerstellungen wie für das tiefe Register zusätzlich mit der Überblasklappe benutzen.

Diagram showing fingerings for the lower joint (CORPS DE LA MAIN DROITE) on a treble clef staff. The notes are G3, A3, B3, C4, D4, E4, F4, G4, A4, B4, C5. Fingerings are indicated by black squares (left hand) and white circles (right hand) on a five-line staff. Key 12 is used for G4, A4, and B4.

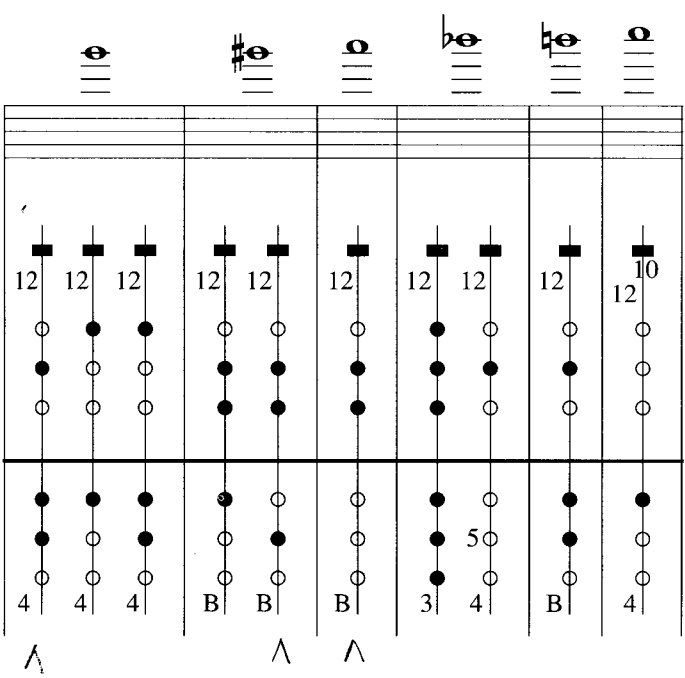
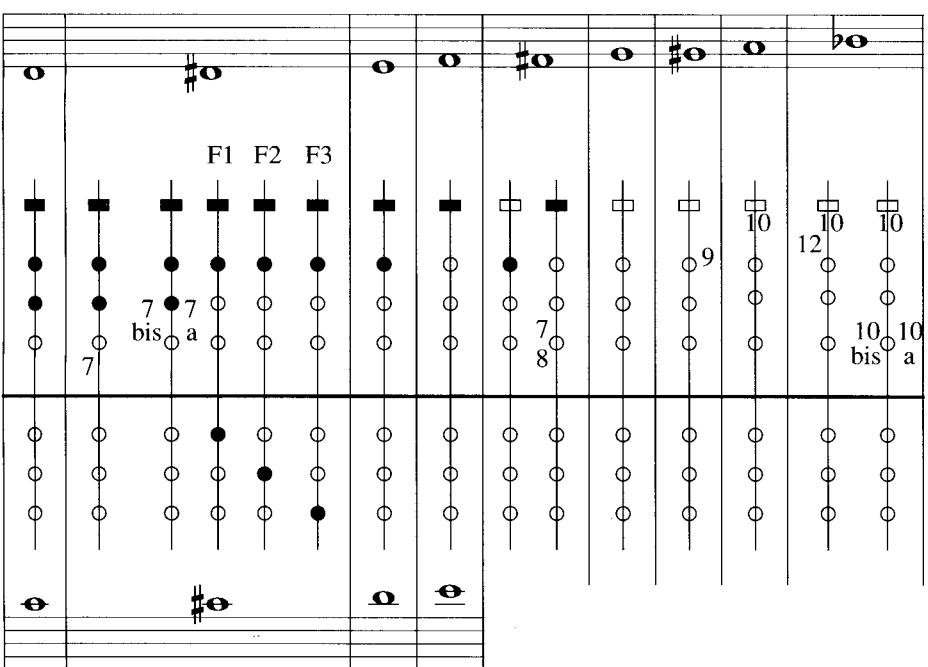
Labels: MAIN GAUCHE (LEFT HAND/LINKE HAND) and MAIN DROITE (RIGHT HAND/RECHTE HAND).

G 1707 B

SYSTEME BUEHM

FOR BUEHM CLARINET

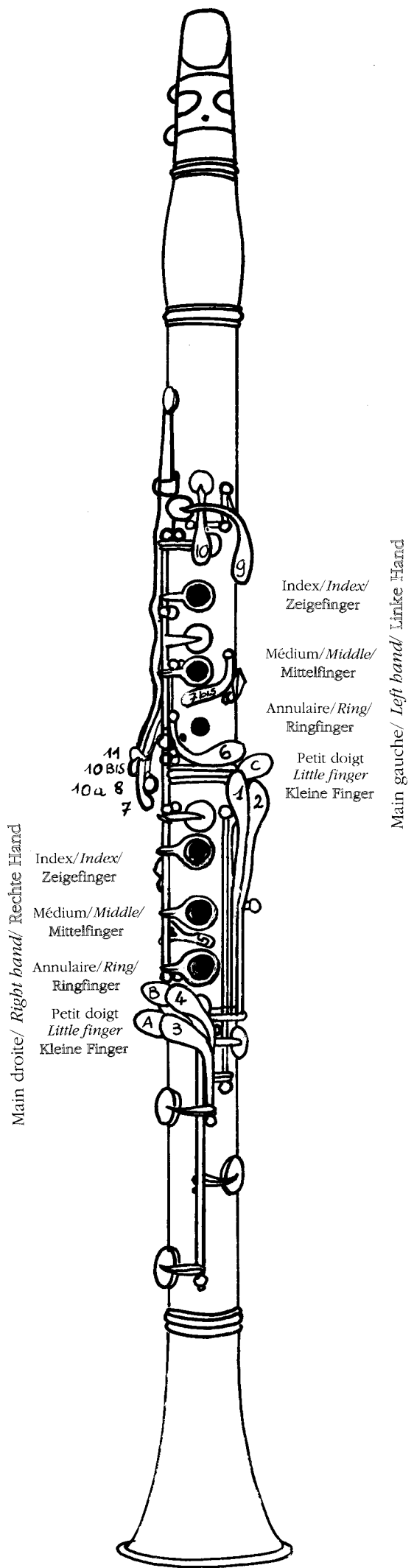
BUEHM-KLARINETTE



- pouce gauche fermé
- pouce gauche ouvert
- trou ouvert
- trou fermé

- left thumb closed
- left thumb open
- open hole
- closed hole

- linkes Daumenloch geschlossen
- linkes Daumenloch offen
- Griffloch offen
- Griffloch geschlossen

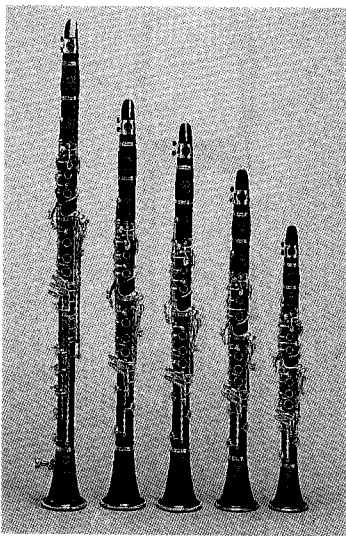


G 1707 B

LA FAMILLE DES CLARINETTES

THE CLARINET FAMILY

DIE KLARINETTEN-FAMILIE



5 4 3 2 1

1

Petite clarinette en mi \flat

High E flat clarinet

Kleine Klarinette in Es

2

Clarinette en ut

Clarinet in C

Klarinette in C

3

Clarinette en si \flat

Clarinet in B flat

Klarinette in B

4

Clarinette en la

Clarinet in A

Klarinette in A

5

Clarinette de basset en la

Basset clarinet in A

Bassetklarinetten in A

6

Clarinette alto en mi \flat

Alto clarinet in E flat

Altklarinette in Es

7

Cor de basset en fa

Basset-Horn in F

Bassetthorn in F

8

Clarinette basse en si \flat

Bass clarinet in B flat

Baßklarinetten in B

9

Clarinette basse en si \flat à l'ut grave

Bass clarinet in B flat (with low C)

Baßklarinetten in B mit tiefem C

10

Clarinette basse en la

Bass clarinet in A

Baßklarinetten in A



6 7 8 9 10

11

Clarinette contralto en mi \flat

Contralto clarinet in E flat

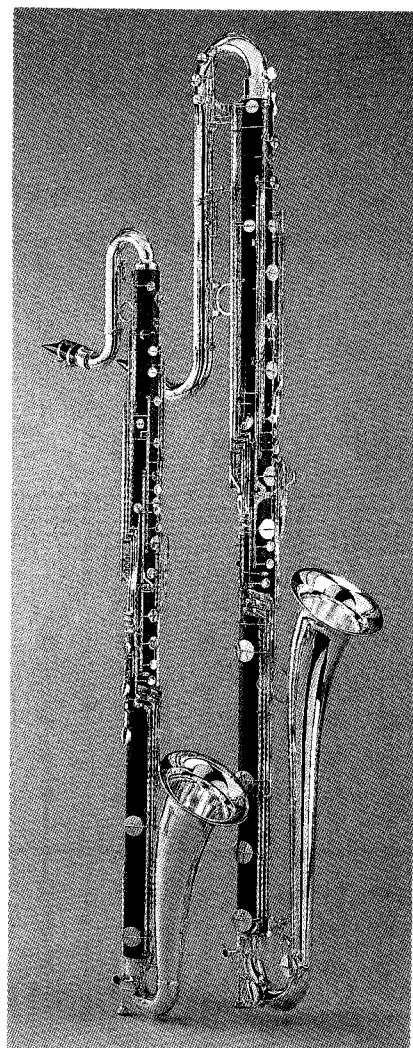
Kontraaltklarinetten in Es

12

Clarinette contrebasse en si \flat

Contrabass clarinet in B flat

Kontrabaßklarinetten in B



11 12

M. HANNART

L'ABC DU JEUNE CLARINETTISTE

THE ABC OF THE YOUNG CLARINETTIST

ABC DES JUNGEN KLARINETTISTEN

Guy DANGAIN

*Clarinete solo à l' - Solo-clarinettist to the - Soloklarinettist beim
Orchestre National de France*

*Professeur au - Teacher at the - Professor am
Conservatoire National Supérieur de Musique de Paris*

Cette méthode est simple. L'élève ne rencontrera aucune difficulté d'écriture. Il pourra ainsi se familiariser à la technique de la clarinette.

This is a simple method. Pupils will not have any problems of comprehension and will thus be able to become easily familiar with clarinet technique.

Die vorliegende Methode ist einfach. Der Schüler trifft auf keine Schwierigkeiten der Notierung. Er kann sich so mit der Technik der Klarinette vertraut machen.

PRINCIPES DE BASE

- 1°) Position du débutant ;
- 2°) Les mains et les doigts ;
- 3°) L'embouchure ;
- 4°) La pose du son ;
- 5°) Le bec et l'anche.

BASIC PRINCIPLES

- 1°) *Posture for the beginners.*
- 2°) *Hands and fingers.*
- 3°) *Embouchure.*
- 4°) *Making the sound.*
- 5°) *Reed and mouthpiece.*

GRUNDPRINZIPIEN

- 1°) Haltung des Anfängers
- 2°) Hände und Finger.
- 3°) Mundansatz
- 4°) Anblasen
- 5°) Schnabel und Blatt

1/ POSITION DU DEBUTANT

Il faut se tenir droit, le plus naturellement possible, les avant-bras contre le corps. Je conseille aux élèves de travailler debout, le pupitre assez haut, la partition au niveau des yeux. Eviter de remuer ce qui est d'un effet désagréable.

Pour surveiller tout cela un miroir me semble nécessaire.

1/ POSTURE FOR THE BEGINNER

Stand up straight, as naturally as possible, forearms against the body. I advise pupils to work standing up, with the music stand high enough for the music to be at eye level. Avoid all unnecessary movement.

To observe all this, a mirror seems to me necessary.

1. HALTUNG DES ANFÄNGERS

Man sollte sich gerade halten, so natürlich wie möglich, die Unterarme gegen den Körper gestützt. Ich rate den Schülern, stehend zu üben, mit ziemlich hoch gestelltem Notenpult, die Noten in Augenhöhe. Alle unnötigen Bewegungen sind zu vermeiden.

Um all dies zu überwachen, scheint mir ein Spiegel vonnöten.

2/ LES MAINS - LES DOIGTS

Les mains ne doivent pas être crispées. Le pouce de la main droite (1re phalange) tiendra l'instrument ; les doigts de cette main doivent être perpendiculaires

2/ HANDS AND FINGERS

Hands must not be tense. The right hand thumb supports the instrument with the fingers perpendicular to the axis of the clarinet. The little finger is thus able to

2. HÄNDE UND FINGER

Die Hände dürfen nicht verkrampft sein. Der Daumen (1. Glied) der rechten Hand hält das Instrument. Die Finger dieser Hand müssen im rechten Winkel zur Achse der Klarinette stehen, der

à l'axe de la clarinette, le petit doigt pourra ainsi plus facilement atteindre les clés ; la main gauche sera très souple. Il faut appuyer sur les anneaux et les clés avec le gras du doigt. Ceux-ci légèrement arrondis, sans trop les lever, ni les laisser traîner sur les anneaux 1 cm environ.

3/ L'EMBOUCHURE

L'élève doit porter une attention toute particulière à l'embouchure. De cela dépend la qualité du son, l'émission et la souplesse du jeu.

- 1) Replier légèrement la lèvre inférieure sur les dents, tendre vers les commissures.
- 2) Placer les dents de la mâchoire supérieure directement sur le bec.
- 3) Bien envelopper le bec avec les lèvres à un endroit très précis, exactement au point de séparation du biseau du bec et de l'anche. Au début, je conseille à l'élève de tracer un trait au crayon sur l'anche, à cet endroit.

Quelques précautions :

Le bec muni de la ligature n'appuiera jamais sur le menton ;

Le bec doit former avec la bouche un angle d'environ 35 à 40°, le souffle partant ainsi directement dans l'instrument ;

Envelopper fermement le bec avec les lèvres pour ne pas avoir de fuites d'air.

4/ LA POSE DE SON

- 1) Envelopper le bec avec les lèvres;
- 2) Mettre la pointe de la langue ou le gras de la langue (très près de la pointe) sur le haut de l'anche, appuyer ;

reach the keys. The left hand must be very supple. The keys and rings are pressed by the fleshy part of the fingers. The latter should be slightly curved, held about 1cm above the rings and keys.

3/ EMBOUCHURE

The pupil should pay particular attention to the embouchure. Upon this depends the emission and quality of sound and the flexibility of your playing.

- 1) Lightly cover your teeth with your lower lip drawn in at corners of your mouth.
- 2) Place your upper teeth directly on to the mouthpiece.
- 3) Surround the mouthpiece with your lips precisely at the point at which the lay of the mouthpiece separates from the reed. To begin with, I advise the pupil to mark this point with a pencil on the reed.

Some precautions :

The mouthpiece and ligature should never rest on the chin.

The mouthpiece should form an angle of about 35° to 40° with your mouth so that your breath will go directly into the instrument.

Surround the mouthpiece firmly with your lips so that no air can escape.

4/ MAKING THE SOUND

- 1) Surround the mouthpiece with your lips ;
- 2) Place the tip or fleshy part of your tongue (very near the tip) on the tip of the reed ;

kleine Finger kann so die Klappen leicht erreichen; die linke Hand hat sehr geläufig zu sein. Man muß nun auf die Ringe, die sogenannten "Brillen", und die Klappen mit den Fingerkuppen drücken. Diese bleiben leicht angelehnt, ohne sie jedoch allzu sehr hochzuheben, oder auf den Brillen etwa 1 cm schleifen zu lassen.

3. MUNDANSATZ

Der Schüler muß auf den Mundansatz ganz besonders achten. Davon hängen die Tonqualität und -bildung sowie die Geläufigkeit des Spiels ab.

- 1) Die Unterlippe leicht über die Zähne ziehen, etwas gegen die Mundwinkel zu.
- 2) Die oberen Zähne direkt auf den Schnabel setzen.
- 3) Den Schnabel mit den Lippen an einer bestimmten Stelle, genau am Schnittpunkt der Schrägkante von Schnabel und Blatt, fest umschließen. Anfangs rate ich dem Schüler, sich diese Stelle durch einen Bleistiftstrich zu markieren.

Einige Vorsichtsmaßnahmen :

Den mit der Blattschraube versehenen Schnabel niemals auf das Kinn aufsetzen.

Der Schnabel muß mit dem Mund einem Winkel von etwa 35 bis 40° bilden, der Atem kann so direkt ins Instrument gelangen.

Den Schnabel fest umschließen, damit keine Luft entweichen kann.

4. ANBLASEN

- 1) Den Schnabel mit den Lippen umschließen;
- 2) Die Spitze oder die vordere Zungenpartie (nahe der Spitze) auf den oberen Teil des Blatts aufsetzen und andrücken;

- 3) Inspirer profondément ;
- 4) Envoyer l'air dans la bouche sans gonfler les joues ; la langue étant sur l'anche, aucun son n'est émis ;
- 5) Retirer vivement la langue de l'anche sans trop la mettre en retrait de l'anche.

Un son est alors produit.

LA POSE DE SON est ainsi faite.

Le principe de la pose de son est très important ; je ne recommanderai jamais assez à l'élève de bien s'assurer de la position de la langue au moment de l'attaque. Celle-ci ne doit jamais se trouver sous la lèvre inférieure.

Pour vérifier, il suffit de mettre sur l'anche un produit colorant (crayon feutre, rouge à lèvres, etc.), de suite nous voyons si la langue touche l'anche.

- 3) *Breathe in deeply ;*
- 4) *Blow air into your mouth without puffing out your cheeks ; with your tongue touching the reed no sound can be made ;*
- 5) *Withdraw your tongue smartly but not too far from the reed.*

A sound is then made.

The principle of MAKING THE SOUND is very important ; I can never recommend strongly enough that you should verify the position of the tongue at the moment of attack. It should never be under the lower lip.

To check, it is only necessary to mark the reed with some colouring matter (felt pen, lipstick etc.) you will then see if your tongue touches the reed.

- 3) Tief einatmen ;
- 4) Die Luft in den Mund fließen lassen, ohne die Backen zu blähen ; solange die Zunge auf dem Blatt bleibt, kommt kein Ton zustande ;
- 5) Die Zunge rasch vom Blatt zurückziehen, ohne sie zu weit vom Blatt zu entfernen.

Nun wird ein Ton erzeugt.

DAS ANBLASEN DES TONES ist nun erfolgt.

Das Prinzip des Anblasens ist sehr wichtig. Ich kann dem Schüler nur dringend raten, sich der Stellung der Zunge im Augenblick des Stoßes zu vergewissern. Diese darf sich niemals unter der Unterlippe befinden.

Zur Überprüfung genügt es, auf das Blatt eine farbige Markierung (Filsstift, Lippenstift etc.) anzubringen; sogleich sehen wir, ob die Zunge das Blatt berührt.

5/ LE BEC - L'ANCHE

Du bec et de l'anche dépendent la qualité du son.

Le professeur devra décider du choix à faire pour l'élève.

De préférence il faut un bec moyennement ouvert avec des anches assez fortes.

Ne cherchez pas la facilité, le son facile est généralement clair et nasillard.

Une anche tenue par contre donnera une sonorité ronde et agréable.

5/ MOUTHPIECE AND REED

The quality of sound depends directly upon the mouthpiece and reed.

The teacher must choose for the pupil.

For preference a medium open lay with quite hard reeds should be chosen.

Do not only try for ease of blowing, an easily produced sound is often nasal and bright.

A firm reed, on the other hand, will produce a rounded and pleasant sound.

5. SCHNABEL UND BLATT

Von Schnabel und Blatt hängt die Tonqualität ab.

Der Lehrer muß hierbei für den Schüler die beste Wahl treffen.

Bevorzugt benötigt man einen durchschnittlich geöffneten Schnabel und ein ziemlich starkes Blatt.

Nicht den leichtesten Weg suchen, der leichte Ton ist im allgemeinen klar und näselnd.

Ein gutes Blatt gibt dagegen einen runden, angenehmen und wohlklingenden Ton.

POSITION DU DÉBUTANT CLARINETTISTE
POSITION FOR THE BEGINNER CLARINETTISTE
HALTUNG DES ANFÄNGERS



1 - Mauvaise position
 La clarinette trop près du corps

1 - *Incorrect*
The clarinet is too close to the body

1 - Schlechte Haltung
 Klarinette zu dicht am Körper



2 - Mauvaise position
 La clarinette trop loin du corps

2 - *Incorrect*
The clarinet is too far from the body

2 - Schlechte Haltung
 Klarinette zu weit vom Körper entfernt



3 - Bonne position
 Comme le conseille l'illustre Maître Klosé :
 la clarinette à 40° environ du corps

3 - *Correct*
*Exactly as specified by the renowned Master Klosé :
 the clarinet is at an angle of approximately 40°*

3 - Gute Haltung
 Wie vom bekannten Meister Klosé angeraten :
 Klarinette im Winkel von etwa 40° zum Körper

POSITION DU DÉBUTANT CLARINETTISTE
POSITION FOR THE BEGINNER CLARINETTISTE
HALTUNG DES ANFÄNGERS



1 - Mauvaise position
 Bras et avant-bras trop près du corps

1 - *Incorrect*
Arm(s) and forearm(s) too close to the body

1 - Schlechte Haltung
 Arm und Unterarm zu dicht am Körper



2 - Mauvaise position
 Bras et avant-bras trop loin du corps

2 - *Incorrect*
Arm(s) and forearm(s) too far to the body

2 - Schlechte Haltung
 Arm und Unterarm zu weit vom Körper entfernt



3 - Bonne position
 Il faut se tenir droit les avant-bras
 contre le corps sans crispation

3 - *Correct*
Standing up straight - forearm(s) close to the body -
without rigidity

3 - Gute Haltung
 Gerade halten, die Unterarme unverkrampft
 gegen den Körper

LES MAINS - LES DOIGTS

THE HAND(S) - THE FINGERS

HÄNDE UND FINGER



1 - Mauvaise position
Il faut appuyer sur les anneaux avec le gras du doigt - pas avec les 2èmes phalanges

1 - Incorrect
One should depress the keys with the fleshy part of the fingers and not with the second phalanx

1 - Schlechte Haltung
Mit der Fingerkuppe auf die Ringe drücken - vor allem nicht mit dem 2. Glied



2 - Mauvaise position
Ne pas appuyer sur les anneaux avec le bout des doigts

2 - Incorrect
One should not depress the keys with the fingertip

2 - Schlechte Haltung
Nicht mit der Fingerspitze auf die Ringe drücken



3 - Bonne position
Les mains ne sont pas crispées - le gras du doigt est bien sur l'anneau

3 - Correct
The hands are relaxed - the fleshy part of the finger depresses the key

3 - Gute Haltung
Die Hände sind unverkrampft, die Fingerkuppe liegt gut auf dem Ring

L'EMBOUCHURE

MOUTHPIECE POSITION

MUNDANSATZ



1 - Mauvaise embouchure
l'élève ne prend pas assez de bec

1 - Incorrect
The mouthpiece is insufficiently inserted

1 - Schlechter Ansatz
Der Schüler umschließt den Schnabel ungenügend



2 - Mauvaise embouchure
Le menton est trop bas -
la colonne d'air étant ainsi interrompue

2 - Incorrect
The chin is too low -
thus the "air column" is interrupted

2 - Schlechter Ansatz
Das Kinn ist zu tief -
der Luftstrom wird so unterbrochen



3 - Bonne embouchure
Le menton est bien placé - le bec bien enveloppé

3 - Correct
The chin is well placed - the mouthpiece is correctly inserted

3 - Guter Ansatz
Das Kinn ist in der richtigen Stellung,
der Schnabel gut umschlossen

2^e EXERCICE - Répétez chaque exercice jusqu'à exécution parfaite.

EXERCISE 2 - Repeat each exercise until it is perfect.

2. ÜBUNG - Jede Übung bis zur perfekten Ausführung wiederholen.

2^e EXERCICE - Répétez chaque exercice jusqu'à exécution parfaite.

EXERCISE 2 - Repeat each exercise until it is perfect.

2. ÜBUNG - Jede Übung bis zur perfekten Ausführung wiederholen.

3^e EXERCICE - Travaillez très lentement

EXERCISE 3 - Work very slowly

3. ÜBUNG - Sehr langsam erarbeiten.

3^e EXERCICE - Travaillez très lentement

EXERCISE 3 - Work very slowly

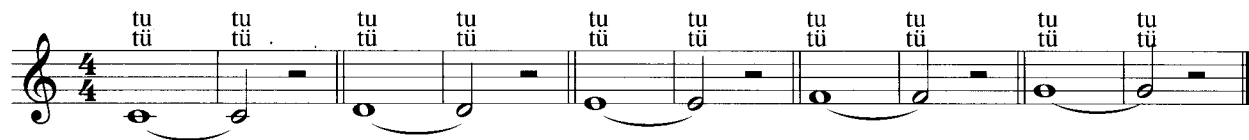
3. ÜBUNG - Sehr langsam erarbeiten.

2e LEÇON - LESSON 2 - 2. LEKTION

Pensez à votre embouchure. - Enveloppez le bec, la lèvre inférieure repliée vers les commissures, la langue sur l'anche. Observez-vous.

Think about your embouchure. - Surround the mouthpiece with your lips, lower lip lightly covering the lower teeth, and drawn in at the corners of your mouth.

An den Mundansatz denken. - Den Schnabel umschließen, die Unterlippe gegen die Mundwinkel hochziehen, die Zunge auf das Blatt setzen. Sich dabei überprüfen.



1^{er} EXERCICE - EXERCISE 1 - 1. ÜBUNG

2^e EXERCICE - N'écrasez pas les anneaux. - Posez le doigt résolument sans crispation.

EXERCISE 2 - Do not squeeze the rings hard. Place your fingers firmly without tension.

2. ÜBUNG - Die Brillen nicht zu fest drücken - Den Finger bestimmt und unverkrampft auflegen.

3^e EXERCICE - EXERCISE 3 - 3. ÜBUNG

Musical score for Exercise 3, consisting of four staves of music in 4/4 time. The first staff begins with a treble clef, a 4/4 time signature, and a mezzo-forte (*mf*) dynamic marking. The melody consists of quarter notes with lyrics 'tu tû' above them. The first staff is followed by three more staves, each containing two measures of music with repeat signs at the end of each line. The notes are connected by slurs, and the lyrics 'tu tû' are repeated above the notes in the second staff.

4^e EXERCICE - EXERCISE 4 - 4. ÜBUNG

Musical score for Exercise 4, consisting of five staves of music in 4/4 time. The first staff begins with a treble clef, a 4/4 time signature, and a mezzo-forte (*mf*) dynamic marking. The melody consists of quarter notes with lyrics 'tu tû' above them. The first staff is followed by four more staves, each containing two measures of music with repeat signs at the end of each line. The notes are connected by slurs, and the lyrics 'tu tû' are repeated above the notes in the second staff.

5^e EXERCICE - EXERCISE 5 - 5. ÜBUNG

Respectez exactement la valeur des notes. - Inspirez profondément avant chaque phrase. - Soutenez votre souffle sans défaillance.

Observe the note values exactly. Breathe in deeply before each phrase. Sustain your breath without faltering.

Die Notenwerte genau beachten. - Vor jeder Phrase tief einatmen. - Den Atem ohne Schwankung verstärken.

RÉCRÉATION - RECREATION - ZUR ENTSPANNUNG

J'ai du bon tabac

Moderato

3e LEÇON - LESSON 3 - 3. LEKTION

Surveillez la position de vos doigts. - Pour faire le La, actionnez la clé du La en basculant l'articulation de la 1ère phalange de l'index gauche. Ne bougez pas les autres doigts. Laissez-les au-dessus des anneaux à 1 cm. environ.

Concentrate on the position of your fingers. - To play A, roll the top joint of your left hand index finger to depress the A key. Do not move your other fingers. Hold them about 1cm. above the rings.

Die Fingerstellung überprüfen. - Um das A auszuführen, benutzt man die A-Klappe, indem man das Gelenk des ersten Gliedes des linken Zeigefingers wendet. Die anderen Finger nicht bewegen. Sie ungefähr 1 cm über den Brillen lassen.

1^{er} EXERCICE - EXERCISE 1 - 1. ÜBUNG

MAIN DROITE - RIGHT HAND - DIE RECHTE HAND

4e LEÇON - LESSON 4 - 4. LEKTION

Faites très attention à la position de vos doigts. Tenez la clarinette avec la 1ère phalange du pouce sans crispation. Gardez les doigts perpendiculaires à l'axe de la clarinette. Appuyez sur les anneaux avec le gras du doigt.

Pay careful attention to the position of your fingers. Hold the clarinet with the top joint of your thumb without tension. Keep your fingers perpendicular to the axis of the clarinet. Depress the rings with the pads of the fingers.

Sehr auf die Fingerstellung achten. Die Klarinette unverkrampft mit dem 1. Glied des Daumens halten. Die Finger im rechten Winkel zur Achse der Klarinette lassen. Die Brillen mit der Fingerkuppe drücken.



1er EXERCICE - EXERCISE 1 - 1. ÜBUNG

2^e EXERCICE - Enveloppez bien votre embouchure avec les lèvres, la qualité du son en dépend.

EXERCISE 2 - Surround the embouchure well with your lips. The quality of your tone depends upon it.

2. ÜBUNG - Das Mundstück mit den Lippen gut umschließen. Die Tonqualität hängt davon ab.

3^e EXERCICE - Articulez chaque doigt avec précision sans trop les lever.

EXERCISE 3 - Move each finger precisely without lifting them too high above the keys.

3. ÜBUNG - Die Finger sehr genau bewegen, ohne sie zu sehr zu heben.

RÉCRÉATION - RECREATION - ZUR ENTSPANNUNG

Fais dodo, Colas

Jouez en mesure. Soignez votre sonorité.

Play in time. Take care over your tone.

Im Takt spielen. Auf schöne Tongebung achten.

5e LEÇON - LESSON 5 - 5. LEKTION

Ne crispez pas votre main droite. Gardez vos doigts perpendiculaires à la clarinette. Allongez petits doigts main droite et main gauche.

Prenez le Fa à droite (D), le Mi à gauche (G).

Do not tense up your right hand. Keep your fingers perpendicular to the axis of the clarinet. Gently stretch out your left and right hand little fingers.

Play F on the right (R), E on the left (L).

Die rechte Hand nicht verkrampfen. Die Finger im rechten Winkel zur Klarinette halten. Die Reichweite der kleinen Finger von rechter und linker Hand verlängern.

Das F mit dem rechten (R), das E mit dem linken Finger (L) nehmen.

1^e EXERCICE - Surveillez la position de l'annulaire droit.

EXERCISE 1 - Check the position of your right ring finger.

1. ÜBUNG - Auf die Stellung des rechten Ringfingers achten.

2^e EXERCICE - EXERCISE 2 - 2. ÜBUNG

3^e EXERCICE - Détendez vos mains.

EXERCISE 3 - Relax your hands.

3. ÜBUNG - Die Hände lockern.

4^e EXERCICE - Posez sans crispation l'annulaire droit.

EXERCISE 4 - Place your right hand ring finger without tension.

4. ÜBUNG - Den rechten Ringfinger ohne Verkrampfung auflegen.

RÉCRÉATION - RECREATION - ZUR ENTSPANNUNG

Vous êtes arrivés à vaincre la difficulté Fa-Mi. Donnez maintenant davantage de rondeur à votre grave.

You have now overcome the problem of going from F to E. Now try to give more fullness to your lower register.

Die Schwierigkeit von F-E ist überwunden. Jetzt das tiefe Register ungezwungener spielen.

6e LEÇON - LESSON 6 - 6. LEKTION

Posez le son, la langue sur l'anche. Diminuez progressivement le son.

Start the sound by withdrawing the tongue from the reed. Gradually diminish the sound.

Anblasen, die Zunge auf dem Blatt. Den Ton zunehmend dämpfen.

1^e EXERCICE - Jouez lentement sans trop lever les doigts.

EXERCISE 1 - Play slowly without lifting the fingers too high.

1. ÜBUNG - Langsam und ohne die Finger zu sehr zu heben spielen.

2^e EXERCICE - EXERCISE 2 - 2. ÜBUNG

3^e EXERCICE - Jouez régulièrement

EXERCISE 3 - Play evenly

3. ÜBUNG - Regelmäßig spielen.

RÉCRÉATION - RECREATION - ZUR ENTSPANNUNG

Cadet Rousselle

Moderato

PASSAGE DE LA 12

PLAYING TWELFTHS - TONFOLGE MIT ÜBERBLASKLAPPE

7^e LEÇON - LESSON 7 - 7. LEKTION

Faites un Mi grave crescendo sur 4 temps. Basculez le pouce de la main gauche sur la clé de 12e sans déboucher le trou du pouce, le doigt au 3/4 sur le trou, 1/4 prêt à ouvrir la clé de 12e. Votre Si sortira sans problème. Même exercice pour Fa - Do, Sol - Ré, La - Mi, Si \flat - Fa, Si - Fa \sharp , Do - Sol.
Le Si se fait à gauche, le Do à droite.

*Play a low E with crescendo over 4 beats. Roll the left hand thumb on to the speaker (12th) key without uncovering the thumb hole, 3/4 on the hole 1/4 ready to open the speaker key. B will sound without difficulty. Same exercise for F - C, G - D, A - E, B - F, B - F, C - G.
B is played on the left, C on the right.*

Ein tiefes E 4 Zählzeiten crescendo spielen. Den Daumen der rechten Hand zur Überblasklappe umwenden, ohne das Daumenloch zu öffnen, den Finger zu 3/4 auf dem Loch, zu 1/4 in Bereitschaft, die Überblasklappe zu öffnen. Das H kommt ohne Probleme zustande.

Dieselbe Übung für F - C, G - D, A - E, B - F, H - Fis, C - G.

Das H kommt mit links, das C mit rechts zustande.

1^{er} EXERCICE - EXERCISE 1 - 1. ÜBUNG

2^e EXERCICE - EXERCISE 2 - 2. ÜBUNG

3^e EXERCICE - Portez le son. Jouez sur la colonne d'air.

EXERCISE 3 - Support the sound with the air column.

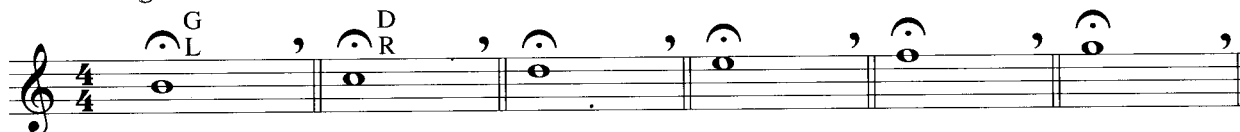
3. ÜBUNG - Gleiten der Töne. Auf einen Atemzug spielen.

8e LEÇON - LESSON 8 - 8. LEKTION

Faites attention à la justesse des notes, non en pinçant mais en soutenant votre colonne d'air.

Pay attention to intonation, not by pinching but with support from the air column.

Auf die Genauigkeit der Noten achten, Atemluft dabei nicht zusammenpressen, sondern verstärken.



1^e EXERCICE - Ne levez pas trop les doigts des clés.

EXERCISE 1 - Do not lift your fingers too high.

1. ÜBUNG - Die Finger nicht zu sehr von den Klappen heben.

2^e EXERCICE - Gardez les doigts près des clés.

EXERCISE 2 - Keep your fingers close to the keys.

2. ÜBUNG - Die Finger nahe den Klappen halten.

3^e EXERCICE - EXERCISE 3 - 3. ÜBUNG

Musical score for Exercise 3, 3/4 time signature, *mf* dynamics. The exercise consists of four staves of music. The first staff begins with a treble clef and a 3/4 time signature. The music features a series of eighth-note runs, each starting with a half note followed by a quarter note, and then a series of eighth notes. The key signature changes from C major to D major in the second staff, and then to E major in the third staff. The fourth staff continues the pattern in E major.

4^e EXERCICE - Jouez régulièrement en synchronisant les doigts.

EXERCISE 4 - Play evenly synchronising your fingers.

4. ÜBUNG - Regelmäßig spielen und die Finger miteinander abstimmen.

Musical score for Exercise 4, 4/4 time signature, *mf* dynamics. The exercise consists of five staves of music. The first staff begins with a treble clef and a 4/4 time signature. The music features a series of eighth-note runs, each starting with a half note followed by a quarter note, and then a series of eighth notes. The key signature changes from C major to D major in the second staff, and then to E major in the third staff. The fourth and fifth staves continue the pattern in E major. The exercise is marked with repeat signs and first/second endings.

RÉCRÉATION - RECREATION - ZUR ENTSPANNUNG

Moderato

Musical score for Recreation, 4/4 time signature, *mf* dynamics. The exercise consists of three staves of music. The first staff begins with a treble clef and a 4/4 time signature. The music features a series of eighth-note runs, each starting with a half note followed by a quarter note, and then a series of eighth notes. The key signature changes from C major to D major in the second staff, and then to E major in the third staff.

RÉCRÉATION - RECREATION - ZUR ENTSPANNUNG

Dame Tartine

Comodo

Musical score for 'Dame Tartine' in 3/4 time. The tempo is 'Comodo'. The first staff is marked *mf dolce*. The second and third staves are marked *p*. The music consists of a single melodic line with a steady rhythm of quarter notes and dotted half notes.

RÉVISION - REVISION - WIEDERHOLUNG

Tenez les sons droits. - *Hold the sound level.* - Die Töne gleichmäßig aushalten.

Musical score for 'Révision' in 4/4 time. The first staff is marked *f* and includes vocalizations 'tu tü' above the notes. The second and third staves continue the melodic line with a steady rhythm of quarter notes and dotted half notes.

Jouez lentement et régulièrement. - *Play slowly and evenly.* - Langsam und regelmäßig spielen.

Musical score for 'Révision' in 4/4 time, featuring a continuous eighth-note pattern. The first staff is marked *f*. The second through eighth staves continue the melodic line with a steady rhythm of eighth notes and dotted half notes.

9e LEÇON - LESSON 9 - 9. LEKTION

Il ne s'agit pas de pincer pour sortir l'aigu, mais au contraire de tendre la colonne d'air. Ouvrez la gorge, levez le menton, jouez des anches assez tenues.

Do not pinch to play high notes, on the contrary support them with the air column. Open your throat, lift your chin, use firm reeds.

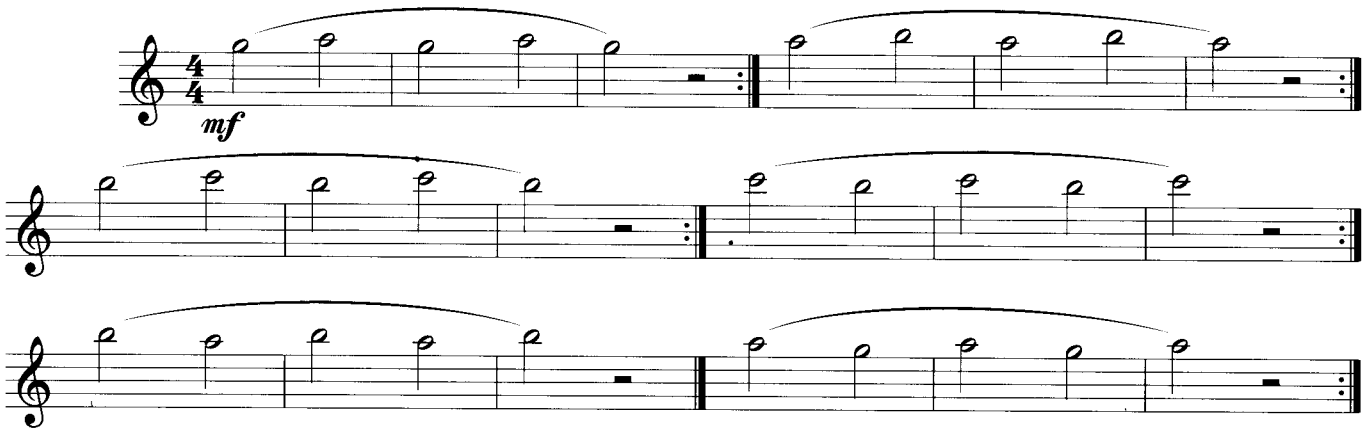
Zur Erreichung des hohen Registers darf man die Atemluft nicht pressen, sondern muß sie im Gegenteil dehnen. Die Kehle öffnen, das Kinn heben, mit recht gutem Blatt spielen.



1^e EXERCICE - Travaillez très lentement ces exercices, en attachant énormément d'importance à la qualité du son.

EXERCISE 1 - *Work at these exercises very slowly, great importance should be attached to tone quality.*

1. ÜBUNG - Diese Übungen sehr langsam erarbeiten, dabei der Tonqualität hohe Bedeutung beimessen.



2^e EXERCICE - Ouvrez la gorge. Soufflez directement.

EXERCISE 2 - *Open your throat. Blow directly.*

2. ÜBUNG - Die Kehle öffnen. Direkt ausatmen.



3^e EXERCICE - EXERCISE 3 - 3. ÜBUNG

Three staves of musical notation for Exercise 3. Each staff contains two measures of music in 4/4 time, featuring a sequence of eighth notes followed by a quarter note, with a repeat sign at the end of each measure.

RÉCRÉATION - RECREATION - ZUR ENTSPANNUNG

Ne forcez pas les sons.

Do not force the sound.

Die Töne nicht forcieren.

Lent - Langsam

Six staves of musical notation for the 'RÉCRÉATION' section. The first staff is in 3/4 time and features a sequence of quarter notes with a slur over them. The following five staves continue the sequence with various note values and slurs.

PASSAGE SI-LA-SI - CROSSING THE BREAK B-A-B - TONFOLGE H-A-H

10e LEÇON - LESSON 10 - 10. LEKTION

La difficulté n'étant que technique, je recommande à l'élève de ne pas bouger l'embouchure.

The problem being a technical one, I recommend that you do not move your embouchure.

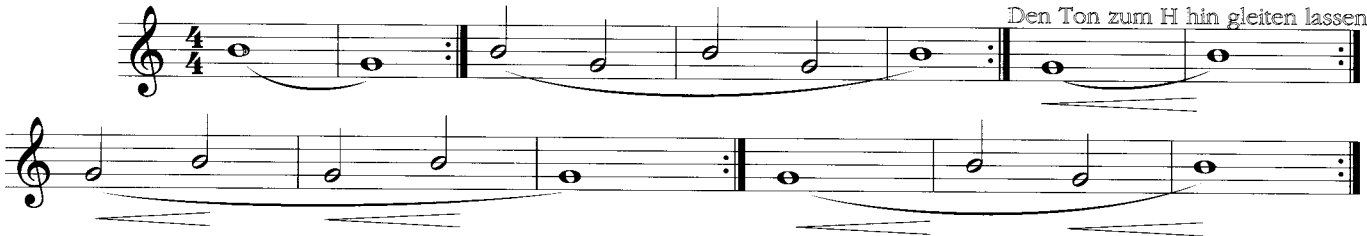
Die Schwierigkeit ist nur technischer Art, ich empfehle dem Schüler, den Mundansatz nicht zu verändern.

1^e EXERCICE - Répétez plusieurs fois.

EXERCISE 1 - Repeat several times.

1. ÜBUNG - Mehrmals wiederholen.

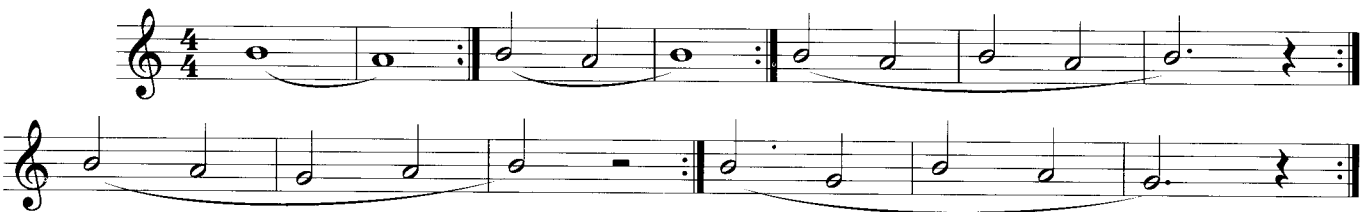
porter le son vers le Si.
sustain the sound between G and B.
Den Ton zum H hin gleiten lassen.



2^e EXERCICE - Faites le Si bouché. Pour faire le La, vous actionnez la clé du La en basculant l'articulation de la première phalange de l'index gauche, laissez vos doigts de la main droite sur les trous. Faire plusieurs fois l'exercice sans jouer.

EXERCISE 2 - Play B. (all fingers covering). To play A press the A key by rolling the top joint of your left index finger, leaving all the fingers of the right hand in place on the holes. Do this exercise several times without playing.

2. ÜBUNG - Das H gedeckt ausführen. Um das A auszuführen, benutzt man die A-Klappe, indem man das Gelenk des ersten Gliedes des linken Zeigefingers wendet, die Finger der rechten Hand auf den Griffelöchern lassen. Mehrmals die Übung ohne zu spielen durchführen.



3^e EXERCICE - Surtout ne changez pas l'embouchure.

EXERCISE 3 - Above all do not move your embouchure.

3. ÜBUNG - Vor allem den Mundansatz nicht verändern.



4^e EXERCICE - Observez la position de vos doigts.

EXERCISE 4 - Observe the position of your fingers.

4. ÜBUNG - Auf die Stellung der Finger achten.



5^e EXERCICE - Placez avec précision l'annulaire droit.

EXERCISE 5 - Place your right ring finger precisely.

5. ÜBUNG - Den rechten Ringfinger sehr genau aufsetzen.

Musical score for Exercise 5 in 3/4 time, consisting of four staves of music. The first staff begins with a treble clef and a 3/4 time signature. The music features a sequence of eighth and sixteenth notes, with a repeat sign and a fermata. The second and third staves continue the melodic line with similar rhythmic patterns. The fourth staff concludes the exercise with a final note and a fermata.

6^e EXERCICE - EXERCISE 6 - 6. ÜBUNG

Musical score for Exercise 6 in 4/4 time, consisting of five staves of music. The first staff begins with a treble clef and a 4/4 time signature. The music features a sequence of quarter and eighth notes, with a repeat sign and a fermata. The second and third staves continue the melodic line with similar rhythmic patterns. The fourth and fifth staves conclude the exercise with a final note and a fermata.

7^e EXERCICE - EXERCISE 7 - 7. ÜBUNG

Musical score for Exercise 7 in 4/4 time, consisting of three staves of music. The first staff begins with a treble clef, a 4/4 time signature, and a mezzo-forte (*mf*) dynamic marking. The music features a sequence of quarter and eighth notes, with a repeat sign and a fermata. The second and third staves continue the melodic line with similar rhythmic patterns, concluding with a final note and a fermata.

RÉCRÉATION - RECREATION - ZUR ENTSPANNUNG

Respectez la valeur des notes. Inspirez profondément avant chaque phrase.

Respect all note values. Breathe in deeply before each phrase.

Die Notenwerte beachten. Vor jeder Phrase tief einatmen.

Moderato

mf

Moderato

mf

Rall. - - - - -

LE DÉTACHÉ - ARTICULATION - UNGEBUNDENES SPIEL

11e LEÇON - LESSON 11 - 11. LEKTION

Le détaché est d'une importance capitale. Il devient facile si les premiers principes sont observés.

Articulation is of vital importance. It will become easy if the first principles are observed.

Das ungebundene Spiel ist von größter Bedeutung. Es wird einfach, wenn die Grundprinzipien beachtet werden.

A) L'EMBOUCHURE - EMBOUCHURE - DER MUNDANSATZ

- 1/ Repliez légèrement sur les dents la lèvre inférieure.
- 2/ Posez le bec sur la lèvre inférieure tendue vers les commissures.
- 3/ Placez les dents de la mâchoire supérieure directement sur le bec.
- 4/ Le bec doit former avec le menton un angle de 40°.

- 1/ *Lightly fold your lower lip over your teeth.*
- 2/ *Place the mouthpiece on your lower lip with the corners drawn in.*
- 3/ *Place your upper teeth directly on the mouthpiece.*
- 4/ *The mouthpiece should be at an angle of 40° to your chin.*

- 1/ Die Unterlippe leicht über die Zähne ziehen.
- 2/ Den Schnabel auf die gegen die Mundwinkel gezogene Unterlippe auflegen.
- 3/ Die oberen Zähne direkt auf den Schnabel setzen.
- 4/ Der Schnabel muß mit dem Kinn einen Winkel von 40° bilden.

B) L'EMISSION, LA POSE DE SON - EMISSION OF THE SOUND - TONBILDUNG, ANBLASEN

- 1/ Enveloppez le bec avec les lèvres.
- 2/ Mettez la pointe de la langue ou le gras de la langue (très près de la pointe) sur le bout de l'anche. Appuyez.
- 3/ inspirez très profondément.
- 4/ Envoyez l'air dans la bouche sans gonfler les joues.
La langue étant sur l'anche aucun son n'est émis.
- 5/ Retirez vivement la langue de l'anche. Un son est alors produit.

- 1/ *Enclose the mouthpiece with the lips.*
- 2/ *Put the tip of the tongue or the fleshy part of the tongue (very near the tip) on the end of the reed and press lightly.*
- 3/ *Breathe in deeply.*
- 4/ *Send air into the mouth without puffing out your cheeks. The tongue being on the reed no sound is emitted.*
- 5/ *Withdraw your tongue smartly from the reed, a sound is then made.*

- 1/ Den Schnabel mit den Lippen umschließen.
- 2/ Die Spitze oder die vordere Zungenpartie (nahe der Spitze) auf das Blattende aufsetzen und andrücken.
- 3/ Tief einatmen.
- 4/ Die Luft in den Mund fließen lassen, ohne die Backen zu blähen. Solange die Zunge auf dem Blatt bleibt, kommt kein Ton zustande.
- 5/ Die Zunge rasch vom Blatt zurückziehen. Nun wird ein Ton erzeugt.

MISE EN PRATIQUE DU MÉCANISME DE LA LANGUE SUR L'ANCHE

PUTTING INTO PRACTICE THE MECHANISM OF TONGUE AND REED

AUSFÜHRUNG DES MECHANISMUS DER ZUNGE AUF DEM BLATT

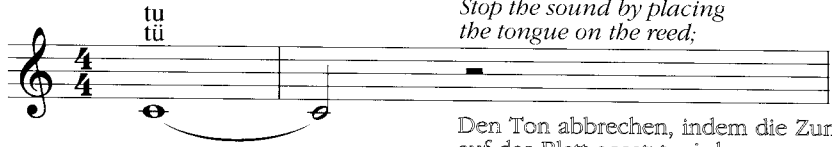
Mettez la langue sur l'anche. Appuyez.
Inspirez. Soufflez. Aucun son n'est émis.
retirez la langue vivement.

*Place the tongue on the reed. Press lightly.
Breathe in. Blow. No sound emitted.
Withdraw tongue smartly.*

Die Zunge auf das Blatt aufsetzen.
Andrücken. Einatmen. Ausatmen. Keine
Tonerzeugung. Rasch die Zunge
zurückziehen.

Arrêtez le son en mettant
la langue sur l'anche.

*Stop the sound by placing
the tongue on the reed;*



Den Ton abbrechen, indem die Zunge
auf das Blatt gesetzt wird.

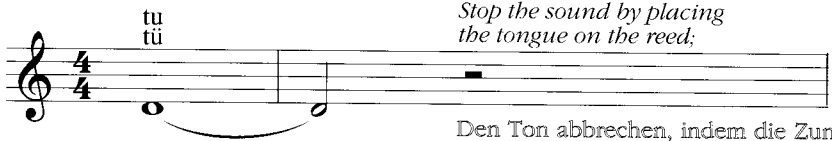
Mettez la langue sur l'anche. Appuyez.
Inspirez. Soufflez. Aucun son n'est émis.
retirez la langue vivement.

*Place the tongue on the reed. Press lightly.
Breathe in. Blow. No sound emitted.
Withdraw tongue smartly.*

Die Zunge auf das Blatt aufsetzen.
Andrücken. Einatmen. Ausatmen. Keine
Tonerzeugung. Rasch die Zunge
zurückziehen.

Arrêtez le son en mettant
la langue sur l'anche.

*Stop the sound by placing
the tongue on the reed;*



Den Ton abbrechen, indem die Zunge
auf das Blatt gesetzt wird.

Même principe pour :

Same principle for :

Dasselbe Prinzip für :



Vous avez maintenant compris la fonction de la langue sur l'anche.

Si vous avez des doutes, si la pose de son est imprécise, assurez-vous de la position de votre langue de cette façon : - Prenez une anche -) Recouvrez -la d'un produit colorant (crayon feutre, rouge à lèvres, etc...) posez la sur le bec, embouchez, vous verrez ainsi si la langue touche l'anche. Soyez très attentif.

Méfiez-vous de ne pas détacher sous la lèvre.

You have now understood the function of the tongue on the reed.

If you have doubts, if starting the sound is imprecise, make sure that your tongue is in the right position in this way : - Take a reed - colour it with felt pen or lipstick, place it on the mouthpiece, form your embouchure then you will see if the tongue touches the reed. Be very scrupulous.

Do not withdraw your tongue below your lip.

Die Funktion der Zunge auf dem Blatt ist jetzt verstanden.

Falls Zweifel bestehen oder das Anblasen nicht präzise ist, muß man sich der Stellung der Zunge auf folgende Art versichern : - Blatt nehmen - Darauf eine farbige Markierung (Filsstift, Lippenstift, etc.) anbringen, auf dem Schnabel befestigen, ansetzen; so ist zu sehen, ob die Zunge das Blatt berührt. Besonders darauf achten.

Sich davor hüten, unter der Lippe ungebunden zu spielen.

Posez la langue sur
l'anche, soufflez, retirez.

*Place the tongue on the
reed, blow, withdraw.*

Reposer la langue sur
l'anche, continuez de
souffler.

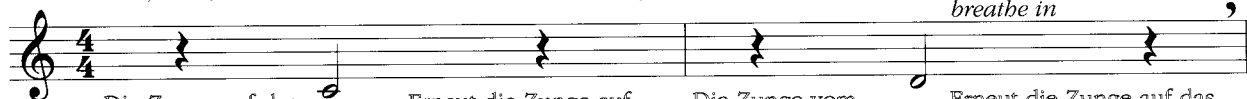
*Replace the tongue on the
reed, continue blowing.*

Retirez la langue
de l'anche.

*Withdraw tongue
from the reed.*

Reposer la langue sur l'anche,
continuez de souffler, puis
respirez

*Replace the tongue on the reed,
continue blowing, then
breathe in*



Die Zunge auf das
Blatt aufsetzen,
ausatmen,
zurückziehen.

Erneut die Zunge auf
das Blatt aufsetzen,
weiter ausatmen.

Die Zunge vom
Blatt
zurückziehen.

Erneut die Zunge auf das
Blatt aufsetzen,
weiter ausatmen, dann
einatmen.

Même principe pour :

Same principle for :

Dasselbe Prinzip für :



Ne gonflez surtout pas les joues. Ne bougez pas le menton. Surveillez les poses de son.
Soutenez la colonne d'air. Ne respirez qu'à la virgule.

*Above all do not puff out your cheeks. Do not move your chin. Take care with your tone production.
Sustain the air column. Take breaths only at the commas.*

Vor allem die Backen nicht aufblähen. Nicht das Kinn bewegen. Das Anblasen überwachen.
Die Atemluft verstärken. Nur beim Atemzeichen (Komma) atmen.



SONS DÉTACHÉS DANS LA COLONNE D'AIR

DETACHED NOTES IN A SUSTAINED AIR COLUMN

UNGEBUNDENE TÖNE IN EINEM ATEMZUG

Vous avez compris le principe du détaché. Essayons de ne plus mettre de figure de silence entre les notes. Jouez sur le souffle et adoucissez vos attaques.

You now understand the principle of detached or separated notes. Try now to play notes without silences between them. Play sostenuto and soften your tongue strokes.

Das Prinzip des ungebundenen Spiels ist nun verstanden. Versuchen wir, keine Pausenzeichen mehr zwischen den Noten zu setzen. Auf einen Atem spielen und die Zungenstöße dämpfen.

The musical score consists of ten staves of music in 4/4 time. The first staff begins with a treble clef and a 4/4 time signature. It features a sequence of notes with a slur underneath, and the vocalizations 'tu tü' are written above the notes. The second staff continues the exercise with similar patterns and includes a double bar line. The remaining staves show various rhythmic patterns and articulation techniques, including slurs and accents, designed to improve breath control and tone quality.

LES NUANCES - NUANCE - ABSTUFUNG DER TONSTÄRKE

12e LEÇON - LESSON 12 - 12. LEKTION

Un jeu nuancé est toujours synonyme de qualité expressive et sonore.

Nuanced playing is always synonymous with expressive and sonorous quality.

Abgestuftes Spiel bedeutet immer expressives und wohlklingendes Spiel.

Au degré élémentaire, trois me semblent importantes :

le piano - - - - - ***p***
 le mezzo forte - - - ***mf***
 le forte - - - - - ***f***

Bien souvent nous avons l'impression de faire les nuances, mais pour véritablement les faire entendre; il faut les exagérer.

At beginning, three nuances seem to me important :

Piano - - - - - ***p***
 Mezzo forte - - - ***mf***
 Forte - - - - - ***f***

We often think that we are making nuances, but to make them heard, we must exaggerate them.

Für die Grundstufe scheinen mir drei Abstufungen wichtig :

das piano (leise) - - - - - ***p***
 das mezzo forte (halblaut) - - ***mf***
 das forte (laut) - - - - - ***f***

Sehr oft glauben wir, die Tonstärke abzustufen, aber um die Abstufungen wirklich hörbar zu machen, müssen wir sie übertreiben.

Jouez cette phrase dans les trois nuances : d'abord 1ère piano, 2e mezzo forte, 3e forte

Play this phrase in the 3 nuances : 1st) piano, 2nd) mezzo forte, 3rd) forte

Diese Phrase ist in den 3 Abstufungen zu spielen : zuerst 1) piano, 2) mezzoforte, 3) forte

Très lent - Very slow - Sehr langsam



DO MAJEUR - C MAJOR - C-DUR

13e LEÇON - LESSON 13 - 13. LEKTION

Cette gamme sera jouée; liée, en soutenant le souffle, puis détachée dans le son.
Adoucissez vos attaques

*This scale will be played; legato, sustaining the breath, then detached breath sustained.
Soften your tongue strokes.*

Diese Tonleiter ist zuerst gebunden unter Verstärkung des Atems, dann ungebunden zu spielen.
Die Zungenstöße dämpfen.

Une phrase liée, une phrase détachée, en respectant la valeur de chaque noire.

One phrase legato, one phrase detached, observing the value of each crotchet.

Gebundene und ungebundene Phrasen, dabei den Wert jeder Viertelnote beachten.

1/ Liée. 2/ Détachée 1/ Legato 2/ Detached 1. Gebunden 2. Ungebunden

Tierces simples *Simple thirds* Einfache Terzen

Musical notation for simple thirds in 4/4 time, starting with a mezzo-forte (mf) dynamic. The first staff shows a melodic line with a slur over the first two measures. The second staff shows a corresponding bass line. The exercise consists of two measures of eighth-note pairs (G4-A4, A4-B4, B4-C5, C5-B4, B4-A4, A4-G4) followed by two measures of quarter-note pairs (G4-A4, A4-B4, B4-C5, C5-B4, B4-A4, A4-G4).

1/ Liée. 2/ Détachée 1/ Legato 2/ Detached 1. Gebunden 2. Ungebunden

Tierces doublées *Doubled thirds* Doppelte Terzen

Musical notation for doubled thirds in 4/4 time, starting with a mezzo-forte (mf) dynamic. The exercise consists of two measures of eighth-note pairs (G4-A4, A4-B4, B4-C5, C5-B4, B4-A4, A4-G4) followed by two measures of quarter-note pairs (G4-A4, A4-B4, B4-C5, C5-B4, B4-A4, A4-G4). The notation is spread across four staves, with the first staff showing the melodic line and the subsequent three staves showing the bass line.

1/ Liée. 2/ Détachée 1/ Legato 2/ Detached 1. Gebunden 2. Ungebunden

Musical notation for simple thirds in 3/4 time, starting with a mezzo-forte (mf) dynamic. The exercise consists of six measures of eighth-note pairs (G4-A4, A4-B4, B4-C5, C5-B4, B4-A4, A4-G4) followed by six measures of quarter-note pairs (G4-A4, A4-B4, B4-C5, C5-B4, B4-A4, A4-G4). The notation is spread across seven staves, with the first staff showing the melodic line and the subsequent six staves showing the bass line.

RÉCRÉATION - RECREATION - ZUR ENTSPANNUNG

Divertimento KV 213

W.A. Mozart

Andante cantabile

The first movement is in common time (C) and consists of five staves of music. The first staff begins with a piano (*p*) dynamic. The second staff starts with a mezzo-forte (*mf*) dynamic. The third staff has a piano (*p*) dynamic. The fourth staff also has a piano (*p*) dynamic. The fifth staff concludes with a mezzo-forte (*mf*) dynamic. The music is characterized by flowing, melodic lines with various articulations and phrasing.

DUO

Moderato

P.M. DUBOIS

The second movement, 'DUO', is in 4/4 time and consists of two systems of piano accompaniment. The first system begins with a mezzo-forte (*mf*) dynamic. The music is characterized by a steady, rhythmic accompaniment with melodic lines in both hands, often featuring wide intervals and a sense of spaciousness.

DUO

Andante

P.M. DUBOIS

mf

DUO

Andante

P.M. DUBOIS

mf

FA MAJEUR - F MAJOR - F-DUR

14e LEÇON - LESSON 14 - 14. LEKTION

1/ Jouez la gamme liée dans la nuance piano
2/ puis, détachée dans la colonne d'air, forte

1/ Play this scale legato in the nuance piano.
2/ then, detached in a sustained air column, forte

1. Die Tonleiter gebunden im piano,
2. dann ungebunden in einem Atemzug im forte spielen

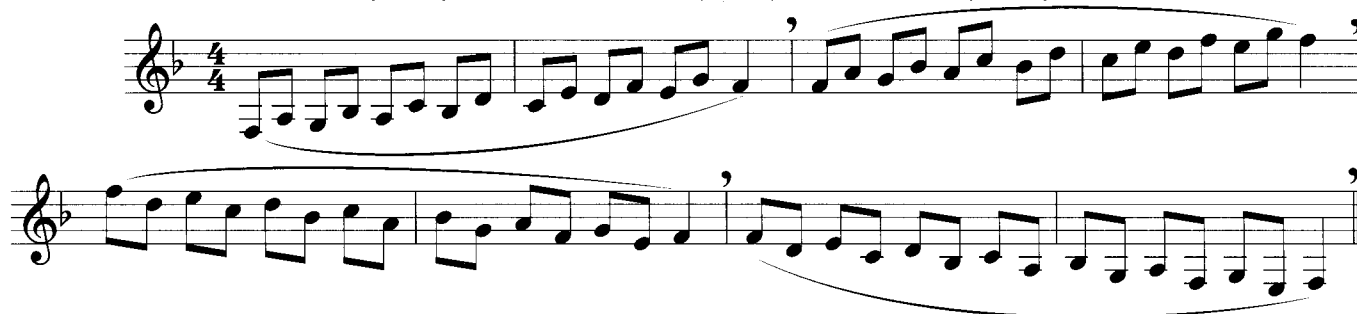


Soyez attentif à la fonction de la langue. Respectez l'articulation.

Pay careful attention to the function of the tongue. Observe the articulation

Die Aufmerksamkeit auf die Funktion der Zunge richten. Die Artikulation beachten.

Jouez : 1/ *p*, 2/ *mf*, 3/ *f* Play 1/ *p*, 2/ *mf*, 3/ *f* 1. *p*, 2. *mf*, 3. *f* spielen



Quatre notes liées. Quatre notes détachées.

Four legato notes. Four detached notes.

Vier gebundene, vier ungebundene Noten.



Soutenez le son

Sustain the sound

Die Tongebung verstärken

Très lentement - very slowly - Sehr langsam



RÉCRÉATION - RECREATION - ZUR ENTSPANNUNG

Allegretto KV 32

W.A. Mozart

Allegretto

The musical score is written in a single system with seven staves. It begins with a treble clef, a key signature of one flat (B-flat major), and a 4/4 time signature. The tempo is marked 'Allegretto'. The first staff starts with a forte (*f*) dynamic. The second staff ends with a piano (*p*) dynamic. The third staff continues the melody. The fourth staff has a forte (*f*) dynamic. The fifth staff continues the melody. The sixth staff has a piano (*p*) dynamic followed by a mezzo-forte (*mf*) dynamic. The seventh staff ends with a forte (*f*) dynamic and a double bar line.

DUO

P.M. DUBOIS

Moderato

mf

Musical score for the Moderato piece, measures 1-12. The score is written for piano in 3/4 time with a key signature of one flat (B-flat). It consists of three systems of two staves each. The first system includes a dynamic marking of *mf*. The music features a melody in the right hand and a bass line in the left hand, with various articulations and phrasing.

DUO

Andante

mf

Musical score for the Andante piece, measures 1-12. The score is written for piano in 3/4 time with a key signature of one flat (B-flat). It consists of three systems of two staves each. The first system includes a dynamic marking of *mf*. The music features a melody in the right hand and a bass line in the left hand, with various articulations and phrasing.

Jouez très lentement
Play very slowly
Sehr langsam spielen

The musical score consists of 12 staves of music in G major (one sharp) and 4/4 time. The tempo is marked 'très lentement' (very slowly). The piece begins with a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a 4/4 time signature. The first staff contains the first four measures, which are quarter notes: G4, A4, B4, C5, followed by a comma. The second staff contains measures 5-8, and the third staff contains measures 9-12. The fourth staff contains measures 13-16, and the fifth staff contains measures 17-20. The sixth staff contains measures 21-24, and the seventh staff contains measures 25-28. The eighth staff contains measures 29-32, and the ninth staff contains measures 33-36. The tenth staff contains measures 37-40, and the eleventh staff contains measures 41-44. The twelfth staff contains measures 45-48, ending with a double bar line and a common time signature (C). The music is characterized by a steady, slow progression of quarter notes, with many notes beamed together in pairs or groups of four, and frequent use of slurs and commas to indicate phrasing and breath marks.

RÉCRÉATION - RECREATION - ZUR ENTSPANNUNG

Divertimento KV 12

W.A. Mozart

Andante

Musical score for the first movement, "Andante", in G major, 3/4 time. The score consists of five staves. The first staff begins with a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a 3/4 time signature. The tempo is marked "Andante" and the dynamics are marked "p". The music features a simple, flowing melody with a steady accompaniment.

DUO

Moderato

P.M. DUBOIS

Musical score for the second movement, "Duo", in G major, 2/4 time. The score consists of three systems of two staves each. The first system begins with a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a 2/4 time signature. The tempo is marked "Moderato" and the dynamics are marked "mf". The music features a more complex, rhythmic melody with a steady accompaniment.

Andante